

## A fosi brifi fu Paulus gi den bribisma na Tesalonika Wan wortu na fesi

A gemeente na Tesalonika ben de wan yongu gemeente. Den ben mus gro ete ini bribi. Ma ini a gemeente wan prakseri ben de abra a konbaka fu Kristus. Wantu sma ben e bribi tak' Kristus bo kon es'esi baka. Trawan ben e aksi densrefi efu den dedesma o opo baka na skinfasi te Kristus kon baka. Fu dat'ede Paulus skrifi den, fu kraka den ini a bribi èn fu meki den sabi trutru tak' Kristus sa kon baka.

### **San de ini a buku disi:**

A bigin fu a brifi (1:1)

Paulus nanga a gemeente na Tesalonika (1:2 – 3:13)

Fa bribisma mus libi (4:1-12)

Te Yesus o kon baka (4:13 – 5:11)

A kba fu a brifi (5:12-28)

### *Odi*

<sup>1</sup> Gi a gemeente na Tesalonika, di de fu Gado a P'pa nanga fu Masra Yesus Kristus, \*

Disi na wan brifi fu Paulus, nanga Silfanus nanga Timoteus. Wi e winsi tak' Gado sa sori un bun-ati èn gi un freide.

### *A bun eksempre fu a gemeente na Tesalonika*

<sup>2</sup> Wi e taki Gado ala leisi tangi gi un alamala te wi e prakseri unu ini begi. <sup>3</sup> Wi e tan memre na fesi

---

\* **1:1** Bosk 17:1

Gado wi P'pa den sani di un du fu di un e bribi, èn tak' un e tan wroko nanga lobi sondro fu weri. Wi e tan memre a howpu tu di un abi ini un Masra Yesus Kristus, di de fu si ini a fasi fa unu e hori doro.

<sup>4</sup> Brada nanga sisa, wi sabi tak' Gado lobi unu, èn A teki unu leki sma fu En. <sup>5</sup> Bika di wi tyari a Bun Nyunsu gi unu, a no ben de soso wortu. Ma a ben abi krakti, sobun a krakti fu a Santa Yeye, èn wi sabi krinkrin tak' a tru. Un srefi sabi fa wi ben tyari wisrefi di wi ben de na un mindri, èn fa wi ben e suku bun gi unu. <sup>6</sup> Un teki a eksempre fu wi nanga a di fu Masra. Aladi un ben nyan furu pina, un teki a boskopu nanga wan prisiri di a Santa Yeye srefi gi unu. \* <sup>7</sup> Na sowan fasi unu srefi tron wan eksempre gi ala den bribisma na Masedonia nanga Akaya. <sup>8</sup> Bika a wortu fu Masra kmoto na unu drape, panya go moro fara. A no na Masedonia nanga Akaya wawan, ma na ala sei den sma yere fu a bribi fu unu ini Gado. Dat' meki wi no abi fu taigi den sma noti moro fu a bribi fu unu. <sup>9</sup> Bika den srefi e ferteri fa unu ben teki wi na un mindri èn fa un libi den kruktu gado fu dini a trutru Gado di e libi. <sup>10</sup> Moro fara den e ferteri fa un e ferwakti tak' En Manpikin di A meki kon baka na libi, sa drai kon baka fu heimel. Na En na Yesus di e puru unu ini a strafu di o kon.

## 2

### *A wroko fu Paulus na Tesalonika*

<sup>1</sup> Brada nanga sisa, un srefi sabi tak' wi no ben kon fu soso na unu. <sup>2</sup> Un sabi tak' fosi wi ben kon

---

\* **1:6** Bosk 17:5-9

na unu, wi ben kisi fonfon èn den ben du hati sani nanga wi na Filipi. Ma Gado gi wi a dek'ati fu tyari a Bun Nyunsu fu En gi unu, aladi sma ben du ala muiti fu tapu wi. \* <sup>3</sup> Wi no e tyari a boskopu nanga takru prakseri, noso fu kori unu, noso fu kisi unu. <sup>4</sup> Nono, na Gado srefi feni tak' wi bun fu wroko gi En, èn A fertrow wi nanga a Bun Nyunsu. Dat' meki wi no e taki sani fu gi sma prisiri. Wi e taki fu gi Gado prisiri, di sabi wi ati dorodoro.

<sup>5</sup> Soleki fa un srefi sabi, wi no pruberi noiti fu kisi unu nanga moi wortu. Èn noiti wi ben prakseri fu abi wini na unu. Gado na wi kotoigi. <sup>6</sup> Sosrefi wi no ben suku fu kisi grani fu sma: no fu unu, no fu tra sma. <sup>7</sup> Leki boskopuman fu Kristus wi ben abi a leti fu poti wi sorgu na un tapu. Ma wi no du en. Di wi ben de na un mindri, wi sori unu switi maniri neleki wan m'ma di e kweki èn sorgu den pikin fu en. <sup>8</sup> A lobi san wi abi gi unu bigi sote tak' wi no ben de klar'klari wawan fu gi unu a Bun Nyunsu fu Gado, ma wi eigi libi srefi. Na so tranga wi lobi unu.

<sup>9</sup> Brada nanga sisa, un sabi o tranga wi ben wroko èn fa wi ben meki muiti a ten di wi ben preiki a Bun Nyunsu fu Gado gi unu. Wi ben e wroko dei nanga neti fu no poti wi sorgu na un tapu. <sup>10</sup> Unu na wi kotoigi, èn Gado srefi na wi kotoigi, fa wi ben tyari wisrefi na mindri unu di e bribi. Wi ben libi wan santa fasi èn tapu wan fasi di bun ini Gado ai. Sma no ben man taki ogri fu wi. <sup>11</sup> Un srefi sabi tak' leki fa wan p'pa e du nanga en eigi pikin, na so wi ben du tu nanga ibriwan fu

---

\* **2:2** Bosk 16:19-24; Bosk 17:1-9

unu: <sup>12</sup> wi ben taki nanga unu, wi ben gi un dek'ati, èn wi ben sori un tak' un mus tan libi leki fa Gado wani. Na En kari unu fu kon ondro a tiri fu En èn fu teki prati ini En glori.

*Paulus e prisiri nanga den bribisma*

<sup>13</sup> Moro fara wi no man tapu fu taki Gado tangi, bika di un yere a wortu fu Gado di wi ben preiki gi unu, un bribi en. Un no teki en leki wan boskopu fu libisma, ma un teki en leki san a de, sobun a wortu fu Gado. Èn a wortu disi e wroko na ini unu di e bribi. <sup>14</sup> Brada nanga sisa, san psa nanga unu na a srefi leki san psa nanga den gemeente fu Gado ini Yudea, di de wan nanga Kristus Yesus. Bika leki fa den Dyusma pina den, na so un eigi kondreman pina unu. \* <sup>15</sup> Den Dyusma dati kiri Masra Yesus nanga den profitei, èn den ben de nomonomo na wi baka fu du wi ogri. Den sani san den e du no e gi Gado prisiri, èn den de leki feyanti fu ala sma. \* <sup>16</sup> Bika den e tapu wi fu tyari a boskopu gi den sma di no de Dyu, fu den sma dati no feni a libi fu têgo. Na sowan fasi den e lai moro sondu na tapu densrefi. Ma te fu kba Gado lusu En atibron na den tapu.

*Paulus angri fu si den baka*

<sup>17</sup> Brada nanga sisa, na wan pisten kba di wi no si unu fu di wi ben mus fu gwe libi unu. Ma un no kmopo na ini wi prakseri. Wi meki ala muiti fu kon na unu, fu di wi abi wan tranga angri fu si unu ai na ai. <sup>18</sup> Wi ben de fu kon na unu èn mi, Paulus, ben du moro leki wan leisi muiti fu kon.

---

\* **2:14** Bosk 17:5-9      \* **2:15** Bosk 9:23,29; 13:45,50; 14:2,5,19; 17:5,13; 18:12

Ma Satan tapu pasi gi wi. <sup>19</sup> Wi ben wani kon na unu, bika unu na wi howpu nanga prisiri. Unu na a pai nanga san wi o prodo te wi Masra Yesus kon baka èn te wi o tnapu na En fesi. <sup>20</sup> Iya, na unu na wi grani nanga wi prisiri.

### 3

<sup>1</sup> Ma fu di wi no ben man hori en moro langa, meki wi teki a besroiti fu tan wi wawan na Atena. \* <sup>2</sup> Dan wi seni wi brada Timoteus kon luku unu. A de wan fu den wrokoman fu Gado di e panya a Bun Nyunsu fu Kristus. Wi ben seni en kon fu gi un krakti nanga dek'ati fu un kon moro tranga ini un bribi. <sup>3</sup> A ben mus du dati fu no wan fu unu no degedege te un e nyan a pina disi. Un srefi sabi tak' den sani disi o miti unu. <sup>4</sup> Bika di wi ben de ete nanga unu, wi ben taigi unu kba tak' un alamala bo abi fu nyan pina. Leki fa un sabi, a psa so tu. <sup>5</sup> We, na fu di mi no ben man hori en moro langa meki mi seni Timoteus kon na unu fu mi ben kan sabi fa a e go nanga a bribi fu unu. Mi ben frede tak' kande didibri ben kon tesi unu, dan ala muiti san wi ben meki bo de fu soso.

#### *Timoteus tyari bun nyunsu kon*

<sup>6</sup> Ma now di Timoteus drai kon baka na wi, a tyari bun nyunsu kon fu a bribi nanga a lobi fu unu. A ferteri wi fa unu e prisiri ala leisi te un e memre wi, èn fa unu e angri fu si wi soleki fa wi e angri fu si unu. \* <sup>7</sup> Brada nanga sisa, wi de na ini nowtu nanga pina, ma wi ati firi bun fu di wi yere tak' un tan bribi. <sup>8</sup> Di wi yere tak' un tan hori doro na Masra, wi kisi libi baka na ini wi skin. <sup>9</sup> Fa

---

\* **3:1** Bosk 17:15      \* **3:6** Bosk 18:5

wi kan taki Gado nofo tangi fu a bigi prisiri di A e meki wi abi nanga unu? <sup>10</sup> Dei nanga neti wi e begi Gado fayafaya fu wi kan miti ai na ai nanga unu. Dan wi o man yepi unu nanga san e mankeri ete na ini un bribi.

<sup>11</sup> Wi e begi meki Gado wi P'pa srefi, nanga wi Masra Yesus, sa meki pasi gi wi fu wi kan kon na unu. <sup>12</sup> Wi e begi Masra tu, fu A meki a lobi fu unu gro moro nanga moro gi makandra nanga gi ala tra sma, soleki fa wi srefi lobi unu. <sup>13</sup> Na so un sa kisi krakti fu un kan de santa èn sondro fowtu fesi Gado wi P'pa te wi Masra Yesus sa drai kon baka nanga ala den sma fu En.

## 4

### *Un mus libi santa*

<sup>1</sup> Brada nanga sisa, now mi wani taki wan tra sani. Wi ben leri unu fa un mus libi fu gi Gado prisiri, èn un e libi so tu. Ma wi wani aksi unu tangitangi ini a nen fu Masra Yesus, fu un du dati moro ete. <sup>2</sup> Un sabi den sani di wi ben leri unu nanga a makti di Masra Yesus gi wi. <sup>3</sup> Bika Gado wani fu un libi wan santa libi. Un no mus gi unsrefi abra na takru lostu. <sup>4</sup> Ala sma mus basi en skin. So un mus tyari unsrefi tapu wan santa èn lespeki fasi.\* <sup>5</sup> Un no mus libi nanga morsu prakseri, soleki fa den sma e du di no sabi Gado. <sup>6</sup> Un no mus puru san wan tra bribisma abi na en anu, noso bedrigi a tra bribisma ini den sani disi. Bika wi ben taigi unu krinkrin kba, èn wi ben

---

\* **4:4** Un kan puru a pisi disi so tu: “Ala man mus teki en eigi frow. A mus libi wan santa fasi nanga en, èn a mus lespeki en.”

warskow unu tak' Masra e strafu den sortu sma disi. <sup>7</sup> Gado no kari unu fu un libi wan doti libi, ma fu un libi wan santa libi. <sup>8</sup> Fu dat'ede a sma di e poti den sani san wi leri unu na wan sei, no e poti wan libisma na wan sei. Ma na Gado a e poti na wan sei di gi unu En Santa Yeye.

<sup>9</sup> A no de fanowdu fu mi skrifi unu tak' leki brada nanga sisa un mus lobi unsrefi. Bik a un srefi leri fu Gado tak' un mus lobi makandra. <sup>10</sup> Èn a de so tu tak' un e sori a lobi fu unu na ala den bribisma na ini heri Masedonia. Ma brada nanga sisa, wi wani aksi unu tangitangi fu sori a lobi disi moro ete.

<sup>11</sup> Soleki fa wi ben taigi un kba, un mus si en leki wan grani fu libi wan tiri libi, fu bemui nanga un eigi tori, èn fu wroko fu sorgu unsrefi. <sup>12</sup> Na sowan fasi den sma di no e bribi, o lespeki unu te den e si fa un e libi, èn un no o abi fu go suku yepi na sma.

### *Te Masra o kon baka*

<sup>13</sup> Brada nanga sisa, wi wani fu un sabi san o psa nanga den bribisma di dede kba, fu un no sari leki den tra sma di no abi howpu. <sup>14</sup> Wi e bribi tak' Yesus dede èn tak' A kon baka na libi. Dat' meki wi e bribi tu tak' te Yesus e kon baka, Gado o meki den bribisma di dede kba, kon baka nanga En. <sup>15</sup> Wi e taigi un taki: Te Masra o drai kon baka, dan unu di de na libi ete no o gwe go miti En fosi den bribisma di dede kba. Na Masra srefi taki so. \* <sup>16</sup> Bik a Masra o gi wan order, wan fu den moro prenspari engel o opo en sten, èn a tutu fu Gado o bro. Dan Masra srefi o saka kmoto fu heimel èn den bribisma di dede kba o kon baka na libi fosi. <sup>17</sup> Baka dati wi di de na libi ete, o opo gwe makandra nanga den

---

\* **4:15** 1Kor 15:51-52

na loktu fu go miti Masra na tapu den wolku. Na so wi sa de ala ten nanga Masra. <sup>18</sup> Fu dat'ede un mus trowstu makandra nanga den wortu disi.

## 5

### *Un mus de na ai*

<sup>1</sup> Brada nanga sisa, a no de fanowdu fu wi skrifi unu oten nanga sortu yuru a sani disi o psa. <sup>2</sup> Bika un srefi sabi heri bun tak' a dei fu Masra o kon leki fa wan fufuruman e kon na neti. \* <sup>3</sup> A ten di den sma e taki: “Ala sani e go bun, ala sani e waka switi,” dan wantron so bigi ogri o miti den èn yepi no o de gi den. Den no o sabi na fesi, neleki fa wan bere-uma no sabi na fesi oten en bere o hati en fu meki a pikin.

<sup>4</sup> Brada nanga sisa, un dati no de na dungru. Dat' meki a dei fu Masra no o kisi unu leki wan fufuruman. <sup>5</sup> Bika un alamala na sma fu a leti, sma fu deiten. Wi no de fu a dungru, wi no de fu neti. <sup>6</sup> Fu dat'ede wi no mus sribi leki den tra sma, ma wi mus de na ai, èn wi ai mus krin. <sup>7</sup> Bika te neti yu abi sma di e sribi èn tra sma di e dringi drungu. <sup>8</sup> Ma meki wi di de fu deiten, de nanga krin ai. Un mus weri a bribi nanga a lobi di wi abi leki wan isri bosroko\* fu kibri wi. Sosrefi un mus teki a howpu san wi abi tak' Gado o ferlusu wi, weri na wi ede leki wan fet'musu. \* <sup>9</sup> Bika Gado no meki wi fu strafu wi, ma fu wi kisi a libi fu têgo tangi fu wi Masra Yesus Kristus. <sup>10</sup> A dede fu wi ede fu wi sa libi fu têgo makandra nanga En, awinsi wi dede, noso efu wi de na libi ete te A e drai kon baka.

---

\* **5:2** Mat 24:43; Luk 12:39; 2Pe 3:10      \* **5:8** Na ini bakratongo den e kari en wan “harnas.”      \* **5:8** Jes 59:17; Ef 6:13-17



<sup>11</sup> Dat'ede un mus tan gi makandra dek'ati, èn tan yepi makandra, soleki fa un e du kba.

*Den kriboi boskopu nanga odi*

<sup>12</sup> Brada nanga sisa, wi e begi unu fu lespeki den sma na un mindri di e meki tranga muiti nanga unu, di e tiri unu na ini a nen fu Masra, èn di e taki nanga unu te un meki wan fowtu. <sup>13</sup> Un mus abi furu lobi gi den fu a wroko san den e du. Èn un mus libi ini freide nanga makandra.

<sup>14</sup> Brada nanga sisa, wi e aksi unu tangitangi fu un taigi den sma di no wani wroko tak' den mus fu wroko. Den sma di fredefrede, un mus gi dek'ati. Un mus yepi den sma di swaki, èn un mus abi pasensi nanga ala sma. <sup>15</sup> Un mus sorgu tak' no wan sma no pai ogri nanga ogri. Ma ala ten un mus suku fu du bun gi makandra, nanga gi ala tra sma.

<sup>16</sup> Ala ten un mus e prisiri. <sup>17</sup> Un mus tan begi sondro fu kon weri. <sup>18</sup> Awinsi san e psa, un mus gi Gado tangi. Bika na dati Gado wani fu unu di de wan nanga Kristus Yesus.

<sup>19</sup> Un no mus tapu a Santa Yeye fu du En wroko. <sup>20</sup> Efu Gado gi wan sma wan wortu fu taki, un no mus poti a wortu na wan sei. <sup>21</sup> Ma un mus ondrosuku a sani san a sma taki, èn un mus teki san bun. <sup>22</sup> Un mus tan fara fu ala sortu ogri.

<sup>23</sup> Wi e begi tak' Gado di e gi freide, sa meki un kon santa ini ala fasi. Dan un heri yeye, sili nanga skin sa de sondro fowtu te wi Masra Yesus Kristus drai kon baka. <sup>24</sup> Un kan fertrow a Gado di kari unu. A e du san A pramisi.

<sup>25</sup> Brada nanga sisa, un begi tu gi wi. <sup>26</sup> Gi ala den brada nanga sisa odi gi wi nanga wan santa bosu.

<sup>27</sup> Mi e begi un tangitangi ini a nen fu Masra, fu un leisi a brifi disi gi ala den bribisma.

<sup>28</sup> Meki a bun-ati fu wi Masra Yesus Kristus de nanga unu.

## **Nyun Testamenti New Testament in Sranan (NS:srn:Sranan)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sranan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sranan [srn], Suriname

### **Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 1931952035

### **The New Testament**

in Sranan

**© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d182503a-026f-5a81-a1bf-09a255b744f9